



1040 BRÜSSEL

rue de la Loi 70 - Wetstraat 70
Tel. 02/230 89 45

09-02-1988

An die Frau Staatssekretärin für
Post, Telegraphen und Telephon

56, rue de la Loi - Wetstraat, 56

1040 BRUSSEL

I/SCHREIBEN VOM

I/REF.

U/REF.

BEILAGEN

19.083/II/PD/AR

MIV

BETRIFFT: R.T.T. - Telephonbuch Nr. 6 - Benennung der Gemeinden.

Sehr geehrte Frau Staatssekretärin !

Ich beehre mich Ihnen mitzuteilen, dass die Ständige Sprachenkontrollkommission in ihrer Sitzung vom 29. Oktober 1987 eine Klage geprüft hat, die sich gegen die Tatsache richtet, dass die auf Seite 1 des offiziellen Teils des Telephonbuches 1986-87, Band 6 abgebildete Karte, die Benennungen der Gemeinden des deutschsprachigen Gebietes und der Malmédyer Gemeinden nur in französischer Sprache wiedergibt.

Die S.S.K.K. hat ihr Gutachten vom 5.12.1984 (Az. 12.324) bestätigt, durch das sie ihr Einverständnis über die von der Telegraphen- und Telephonregie vorgeschlagenen Lösung gibt, n.l. die Verteilung an die deutschsprachigen Fernsprechteilnehmer einer Broschüre in deutscher Sprache, die den offiziellen Teil des Telephonbuches wiedergibt, zusammen mit der Verteilung des Telephonbuches Nr. 6, worin der offizielle Teil ausschliesslich in Französisch angeführt wird.

Die S.S.K.K. stellt fest, dass auf der 1. Seite dieser Broschüre eine Karte abgebildet ist, worauf die Benennungen der Gemeinden des deutschsprachigen Gebietes in deutscher Sprache angeführt werden. Im besonderen Fall von WAIMES, ist die S.S.K.K. der Ansicht, dass die Ortsbezeichnung nicht in Deutsch übersetzt werden muss, da der Gemeinderat die Bestimmung von Artikel 11, § 1, Absatz 2 des K.S.G. nicht zur Anwendung gebracht hat.

Die Klage wird als zulässig aber nicht als berechtigt erklärt.

../..

2.

den Klageführer.

Eine Ausfertigung des vorliegenden Gutachtens ergeht an

Hochachtungvoll.



DER VORSITZENDE,

J. FLEERACKERS